

2026 年 2 月作成

フィンランド語で読む Peltsi ja Osmo④「朝のオートミール（2）」

「フィンランド語との対話」 [<https://yoshidakingo.com/>]

> 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」

> 「フィンランド語で読む Peltsi ja Osmo」

* 動画の下に修正など記入しますので読んでください。

Peltsi ja Osmo④

Peltsi ja Osmo aamupuurolla (2)

* 原稿についての説明

- P = Peltsi
- O = Osmo
- J = Juha
- 赤字 = 解説する箇所
- [黄色マーカー] = 聞き取った原稿（自信なし）
- 青字 = 字幕と異なる箇所

P: Sitten sekoita.

[Sitten **sekota!**]

P: Suomalainen autiotupakäytäntö on kyllä luksustuote.

Yli 600 autiotupaa ympäri maata **hienoissa retkikohteissa**,
ja **ilmaseks** saa tulla yhdeksi tai kahdeksi yöksi.

[ja aattele ilmaseks saa tulla **yheks** tai **kaheks yöks.**]

hienoissa retki-kohteissa [複内] < hieno retki-kohde

ilmaseks = ilmaiseksi [変] < ilmainen

yhdeksi tai kahdeksi [変] < yksi tai kaksi

O: Iskä, **ooksä käyny** muissa **autiotuvissa**?

[Iskä, ooksä käyny muissa ... **P: autiotuvissa?**

O: autiotuvissa?]

ooksä käyny = oletko sinä käynyt

autio-tuvissa [複内] < -tupa

P: Minä vai? **Oon käyny** vaikka kuinka monessa.

[Minä vai? Oon käyny **kuule** vaikka kuinka monessa.]

oon käyny = olen käynyt

P: Ootko ite?

ootko = oletko

ite = itse

O: En.

P: No oothan sä muutamassa käynty!

oothan sä = olet-han sinä

P: Sitten siitä otat sen keltaisen eroon siitä.

P: **Tää** on semmonen **varaustupa**, eli pientä maksua vastaan saa olla.

[**Ja** tää on sitten **tämmönen** varaustupa, ...]

tää = **tämä**

varaus [名] < **varata**

P: Miltäs se ensimmäinen talvimaastopyöräilypäivä tuntui?

O: Hyvältä.

P: Tänään on sitten muut hommat.

P: Lähdetään lumikengillä käymään tuolla Ahmavaarassa.

[Lähetään lumikengillä käymään tuolla Ahmavaarassa.]

lähdetään [受現] < lähteä

lumi-kengillä [複接] < kenkä

O: No vai niin...

**P: Nuorison kiinnostus on kymmenen,
mutta ne pääsee **tonne mettään**, on ihan **innoissaan**.**

[mutta **kyllä ne sitten, **ku** ne pääsee tonne mettään, **ne** on
ihan innoissaan.]**

tonne = tuonne

mettään = metsään

innoissaan [複内 + 複 3 所接] < into

P: Tänään pitää tästä varaustuvasta luopua.

P: Tänne tulee muuta porukkaa.

P: Siirrytään autiotupaan.
siirrytään [受現] < siirtyä

O: Selvä, pyy.